

Siegfried Strohbach

Siałem proso

Auf das Feld sät ich Getreide

Polnisches Volkslied
für Tenor-Solo und Männerchor

Siałem proso

Auf das Feld sät ich Getreide

Polnisches Volkslied
Satz: Sigfried Strohbach (1971)

Ruhig (♩ = etwa 72)

Tenor-Solo

Tenor 1 u. 2

Bass 1 u. 2

Don*) don don don don don don

Don*) don don don don don don

5

1. Sia - łem pro - so na za - go - nie,
2. Pro - so wze - szło, lecz przed żni - wem
1. Auf das Feld sät ich Ge - trei - de,
2. Wil - der Sturm und kal - ter Ha - gel

don don don don don don don don

don don don don don don don don

9

nie mo - głem — go — zacząć. Po - ko - cha - łem —
zbił je zim - ny — grad, mo - ją mi - łość —
doch die Ern - te blieb aus. War ver - liebt in ein
ins Ge - trei - de mir schlug. Mei - ne Lie - be —

don don don don don don don don

don don don don don don don don

*) mit kurzem offenen "o" und auf "n" (oder "ng") ausklingen lassen

13

lu - be dziew - cze, nie mo - głem go wziąć.
 do dziew - czy - ny, zły ze - pso - wał świat,
hüb - sches Mäd - chen, doch sie lach - te mich aus.
war ver - lor'n durch der Liebs - ten Bos - heit und Trug.

don don don don don don don don

17

Bo po - siać, to nie żać, bo ko - chać,
 Plon zbo - ża znisz czył grad, dziew - czę - cia
Wa - rum sä - en, wenn ich doch nicht ern - ten kann, wa - rum lie - ben, wenn's mich
Ha - gel hat mich um die Ern - te ge - bracht, und die Liebs - te hat zum

p don don don don don don

p don don don don don don

20

to nie wziąć. Choć mnie zdra - dza lu - be dziew - czę
 nie dał - świat, choć za - wie - dla me na - dzie - je,
nicht er - freu - en kann, und doch trag ich sie stets im Her - zen, weil
Nar - ren mich ge - macht, den - noch muss ich an sie den - ken, bei

don don don don don don

don don don don don don

23 1.

nie mo - gę go kłać.
 wspo - mi nam ją
 ich sie nie ver - ges - sen kann.
 Tag und in der

mf

don don don don don don don don

don don don don don don don don

28 2.

rad.
 Nacht.

mf

don don. Plon zbo - za znisz czył grad,
 Ha - gel hat mich um die Ern - te ge - bracht,

mf

don. Plon zbo - za znisz czył grad,
 Ha - gel hat mich um die Ern - te ge - bracht,

31

rit. ten. a tempo

dziew - czę - cia nie dał - świat, choć za - wie - dła
 und die Liebs - te hat zum Nar - ren mich ge - macht, den - noch muss ich

dziew - czę - cia nie dał - świat, choć za - wie - dła
 und die Liebs - te hat zum Nar - ren mich ge - macht, den - noch muss ich

34

me na-dzie - je, _____ wspo - mi _____ nam ja rad. _____
 an sie den - ken, bei Tag und in _____ der _____ Nacht. _____

me na-dzie - je, _____ wspo - mi _____ nam ja rad.
 an sie den - ken, bei Tag und in _____ der _____ Nacht.

37 *etwas breiter* *rit. - - - ten.*

choć za - wie - dla _____ me na - dzie - je, _____ wspo - mi nam _____ ja _____
 Ach, ich muss stets _____ an sie den - ken, _____ al - le Tag und in der

pp Don don don don

pp Don don don don don don

40 *(Tempo I)*

rad. _____
 Nacht. _____

f don don don don don don _____ don. _____
p

f don don don don don don _____ don. _____
p

don don don don don don _____ don. _____

Deutscher Text: S. Strohbach